



香港弱智人士體育協會

HKSAM

Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped

ANNUAL REPORT

2003 年報



目錄 Content

目錄	Content
1 使命及目標	Mission & Objectives
2 組織	Organisation
3 執行委員會	Executive Committee
4 - 5 會長獻辭	Message from the President
6 - 7 副會長獻辭	Message from the Vice President
8 - 9 主席報告	Chairperson's Report
10 - 11 活動一覽表	Activities Chart
12 - 13 賽馬會第三屆智障人士世界游泳錦標賽	Jockey Club 3rd INAS-FID World Swimming Championships
14 - 15 2003 特殊奧運會夏季世界比賽	2003 Special Olympics World Summer Games
16 - 17 本地及海外特殊奧運會賽事	Local and Overseas Special Olympics Games
18 國際賽事	International Competitions
19 其他活動	Other Activities
20 - 22 成就	Major Achievements
23 - 25 訓練課程及嘉許計劃	Awards & Development Programme
26 - 28 財政報告	Financial Report
29 - 31 統計資料	Statistics
32 - 33 2003至2004全年活動	2003-2004 Year Round Programme
34 - 35 機構會員名錄	Member Agencies
36 - 37 鳴謝	Acknowledgements

使命 Mission

本會之使命是發展、推廣及組織弱智人士體育活動，務求令其盡展潛能、培養崇高體育精神及積極融入社群。

The Mission of the Association is to develop, promote and organise sports activities for persons with intellectual disability in order to fully develop their potential in sports, to cultivate positive attitudes in sportsmanship and to facilitate their integration into our community.

目標 Objectives

1. 組織弱智人士之各類型體育及康樂活動，以增進其體能與身心發展；
 2. 舉辦教練培訓活動以提高教練及工作人員之水準；
 3. 鼓勵社會人士參與本會工作、提供各類體育及康樂設備以提高弱智人士之體育水準；
 4. 培養弱智運動員之體育精神；
 5. 組織及選拔弱智人士參加本地和國際性之運動競賽；
 6. 透過各項康體活動及訓練，使弱智人士融入社群。
-
1. To organise sports and recreation activities for persons with intellectual disability with a view to enhance their physical and mental development,
 2. To organise workshops and seminars for coaches in order to provide suitable training for those who work with and teach athletes with intellectual disability,
 3. To encourage members of the public to participate in the work of the Association as leaders or voluntary helpers,
 4. To promote the concept of sportsmanship to athletes with intellectual disability,
 5. To train elite athletes with intellectual disability to take part in local and international competitions,
 6. To integrate persons with intellectual disability and those with able bodies through recreation and sports activities.

組織 Organisation

贊助人

董趙洪博女士 JP

榮譽會長

方心讓爵士 GBM CBE LLD JP

榮譽法律顧問

袁燦華先生

顧問

張小燕博士 MH

馮蓮娜博士

郭家明先生 MBE, JP

蘇若禹先生

黃重光教授

創會會長

容德根博士

會長

李家祥博士 GBS, JP

副會長

葉肇和先生 BBS

執行委員會

主席

凌劉月芬女士 MH

副主席

楊德華先生 JP

義務秘書

郭潘冠芳女士 BH

義務司庫

余宗嶽先生

委員

陳毅宇先生

張危美玉女士

郭金蓮女士

賴永耀先生

李耀泉先生

王林小玲女士

余惠平先生

人事及財務委員

葉肇和先生 BBS

凌劉月芬女士 MH

郭潘冠芳女士 BH

楊德華先生 JP

余宗嶽先生

籌款及推廣委員

王林小玲女士

陳毅宇先生

張危美玉女士

葉肇和先生 BBS

賴永耀先生

凌劉月芬女士 MH

余宗嶽先生

節目諮詢委員

楊德華先生 JP

陳自祺先生

郭潘冠芳女士 BH

郭金蓮女士

李耀泉先生

余惠平先生

運動技術顧問

陳念慈小姐

孔志超先生

李廣信先生

梁國生先生

梁韻婷小姐

吳小意小姐

伍炎堅先生

潘鳳明小姐

黃國強先生

黃大偉先生

葉祐淳先生

核數師

梁游會計師事務所

職員

執行總監

何劍暉女士

執行秘書

麥淑查小姐

節目主任

區佩蘭小姐

趙飛先生

譚素英小姐

袁浩然小姐 (18/2/2004止)

全職教練

崔小燕女士

胡達昌先生

葉啟德先生 (30/11/2003止)

會計主任

鍾儉開女士

行政助理

黃兆莉女士

活動助理

張漢傑先生

辦公室助理

祝耀輝先生

Patron

Mrs. Betty H.P. Tung, JP

Hon. President

Professor The Hon. Sir Harry Fang

GBM CBE LLD JP

Hon. Legal Adviser

Mr. Yuen Chan Wah

Adviser

Dr. Cheung Siu Yin MH

Dr. Lena Fung

Mr. Kwok Ka Ming, MBE, JP

Mr. Martin So

Professor Wong Chung Kwong

Founding President

Dr. Dicken Yung

President

Dr. The Hon. Eric K. C. Li, GBS, JP

Vice President

Mr. David Ip, BBS

Executive Committee

Chairperson

Mrs. Laura Ling, MH

Vice Chairman

Mr. Yeung Tak Wah, JP

Hon. Secretary

Mrs. Kwok Poon Koon Fong, BH

Hon. Treasurer

Mr. Yu Chung Ngok

Member

Mr. Patrick Chan

Mrs. Marian Cheung

Ms. Kwok Kam Lin

Mr. Lai Wing Yiu

Mr. Lee Yiu Chuen

Mrs. Cecilia Wong

Mr. Yu Wai Ping

Personnel and Financial

Sub-Committee

Mr. David Ip, BBS

Mrs. Laura Ling, MH

Mrs. Kwok Poon Koon Fong, BH

Mr. Yeung Tak Wah, JP

Mr. Yu Chung Ngok

Fund Raising and

Promotion Sub-Committee

Mrs. Cecilia Wong

Mr. Patrick Chan

Mrs. Marian Cheung

Mr. David Ip, BBS

Mr. Lai Wing Yiu

Mrs. Laura Ling, MH

Mr. Yu Chung Ngok

Programme Sub-Committee

Mr. Yeung Tak Wah, JP

Mr. Chan Chi Kay

Mrs. Kwok Poon Koon Fong, BH

Ms. Kwok Kam Lin

Mr. Lee Yiu Chuen

Mr. Yu Wai Ping

Sports Technical Adviser

Miss Amy Chan

Mr. Hung Chi Chiu

Mr. Lee Kwong Shun

Mr. Leung Kwok Sang

Miss Leung Wan Ting

Miss Ng Siu Yi

Mr. Ng Yim Kin

Ms. Grace Poon

Mr. Wong Kwok Keung

Mr. Paul Wong

Mr. Yip Yau Shun

Auditor

Yau & Leung, CPA

Staff

Executive Director

Ms. Ho Kim Fai

Executive Secretary

Miss Mak Suk Cha

Programme Officer

Miss Tina Au

Mr. Chiu Fei

Miss Maggie Tam

Miss Yuen Ho Yin (till 18/2/2004)

Full Time Coach

Ms. Cui Xiao Yan

Mr. Wu Tat Cheung

Mr. Yap Kai Tak (till 30/11/2003)

Accounting Officer

Ms. Cindy Chung

Administrative Assistant

Ms. Shirley Wong

Programme Assistant

Mr. Cheung Hon Kit

Office Assistant

Mr. Chok Yiu Fai



會長 President

李家祥博士

Dr. The Hon. Eric K. C. Li, GBS JP



副會長 Vice President

葉肇和先生

Mr. David Ip, BBS

執行委員會 Executive Committee



主席
Chairperson

凌劉月芬女士
Mrs. Laura Ling, MH



副主席
Vice Chairman

楊德華先生
Mr. Yeung Tak Wah, JP



義務秘書
Hon. Secretary

郭潘冠芳女士
Mrs. Kwok Poon Koon Fong, BH



義務司庫
Hon. Treasurer

余宗嶽先生
Mr. Yu Chung Ngok



陳毅宇先生
Mr. Patrick Chan



張危美玉女士
Mrs. Marian Cheung



郭金蓮女士
Mrs. Kwok Kam Lin



賴永耀先生
Mr. Lai Wing Yiu



李耀泉先生
Mr. Lee Yiu Chuen



王林小玲女士
Mrs. Cecilia Wong



余惠平先生
Mr. Yu Wai Ping

會長獻辭

備受關注的香港體育政策，在2003年經歷了一次大革新。此改革醞釀期源自2002年5月民政事務局所發表的體育政策檢討報告書——生命在於運動。當局在為期兩個月的諮詢期內，一共收到380份意見及建議書，在得到廣泛支持後，行政會議在2003年7月8日的會議上，決定解散香港康體發展局，並推出新的體育發展行政架構，民政事務局仍擔當率領角色，設立體育委員會統領三個體育事務委員會，分別主理精英體育、社區體育活動及大型體育活動等事務，撥款工作將歸由康樂及文化事務署負責。有關法例草案在2004年6月9日在立法會獲三讀通過。

為審慎處理體育總會過渡性撥款安排，康樂及文化事務署在這階段分別舉行了多個不同層面的簡報會議，讓體育總會掌握重要訊息，並與各體育會領導人舉行個別會議，瞭解各體育會的獨特性及需要。

民政事務局已於2003年10月分別成立社區體育事務委員會和大型體育活動事務委員會，本會主席凌劉月芬女士應邀出任社區體育事務委員會委員。政府並在2004年4月成立精英體育事務委員會，本會執行總監何劍暉女士亦應邀參與，使智障精英運動員得到應有的照顧。

作為推動智障人士體育運動的唯一團體，本會喜見政府推動香港體育政策改革的誠意，惟將智障運動員與一般運動員作一比較時，卻發現在獲得政府發放資源及獎金上，兩者之間的差距仍然頗大。其實，智障運動員近數年來，在國際體壇上大放異彩，成就絕不遜色於一般運動員。

本會運動員相繼獲得政府的高度讚揚，今年亦不例外，田徑精英運動員陳富生在2003年榮獲「行政長官社區服務獎狀」，以嘉許其傑出成就。本會熱切盼望政府能對智障運動員稍加關注，讓他們能獲得最適切的栽培和鼓勵。因為這對他們來說，體育運動的戰績，可能是他們一生所能獲得的最大成就。

本人亦藉此機會，對民政事務局、香港康體發展局、康樂及文化事務署、社會福利署、香港展能精英運動員基金、香港賽馬會慈善信託基金、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會、各政府部門、體育總會、義務工作者、贊助商及各界人士，在過去一年對本會的支持和協助，表示衷心感謝！



李家祥
李家祥博士 GBS JP

Message from the President

The highly controversial "Sports Policy" has undergone a revolutionary change in the last two years. The ball first started rolling when the Home Affairs Bureau released a report of its study on "Life with Sports" in May 2002. In the ensuing two months of consultation, concerned parties of the sports fraternity submitted a total of 380 recommendations and suggestions to the Government. In claiming that it has already received general support, the Executive Council of the HKSAR eventually decided to disband the Hong Kong Sports Development Board on 8th July 2003. In its place, the Government would introduce a new administrative structure for the promotion of sports. The revised structure will be that the Home Affairs Bureau to take a leading role, whilst a Sports Commission will be formed to oversee three separate Sports Committees, which will each cover elite sports, community sports and major sporting events respectively. The crucial role of funds allocation will be retained in the hands of the Leisure and Cultural Services Department. The new mode of operation has already begun since the 1st April 2004, and spells an end to the former functions of the Hong Kong Sports Development Board. The Hong Kong Sports Development Board (Repeal) Bill was passed on 9th June 2004.

In order to ensure a smooth transition of the funds allocation exercise, the Leisure and Cultural Services Department has organized numerous briefing sessions aimed at different levels of Hong Kong's sports associations. In particular, leaders of these sports associations were consulted so that the unique features and needs of their own associations would be understood and respected.

The Community Sports Committee and the Major Sporting Events Committee were both formed in October 2003. Our own very able Chairperson, Mrs. Laura LING, had been invited to join as an executive member of the Community Sports Committee. The Elite Sports Committee was formed a little later in April 2004. Ms. HO Kim-fai, our capable Executive Director, was again invited to join this Committee. With their active participations in the two important Committees, I am sure that the well deserved welfare and much needed supports of our elite athletes with intellectual disability are now placed in good hands.

As the sole Sports Association in Hong Kong engaged in the promotion of sporting events for athletes with intellectual disability, we are pleased with the genuine efforts made by the Government in mapping out these great changes to Hong Kong's sports policy. However, it is still regrettably true though, that when we draw a comparison between athletes with intellectual disability and with those who are not, a very wide gap in the allocation of resources and awards still exists. The harsh reality is that even though athletes with intellectual disability might have staged a glittering performance in international events over many years in recent times, the recognition to these great efforts still lags behind to that of their healthy counterparts.

Nonetheless, as in previous years, some members of our association continue to receive fitting recognitions from the Government. Mr. CHAN Fu-sang, an accomplished sportsman in athletics, received the "Chief Executive Commendation for Community Service" in 2003. It is our earnest wish that more of our athletes, like Mr. Chan, would continue to receive this kind of encouragement from our Government. The award is perhaps more than just a symbolic reward to the individuals with outstanding achievements concerned. In my view, this also serves as a constant reminder to the Community that our athletes with intellectual disability can and will excel if they are given suitable trainings and the right kind of support.

I also take this opportunity to thank the Home Affairs Bureau, Hong Kong Sports Development Board, Leisure and Cultural Services Department, Social Welfare Department, Hong Kong Paralympians Fund, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, Government departments, National Sports Associations, voluntary workers, sponsors and all other individuals for their unfailing support and valuable assistances so selflessly rendered to our association over the past year.

Eric

Dr. The Hon. Eric K. C. Li, GBS JP

副會長獻辭

Message from the Vice President

香港特殊奧運會在2003年成功轉危為機，雖在非典型肺炎（沙士）的陰影下，仍衝破重重障礙，開啟參賽之門，前赴愛爾蘭參加此四年一度的特殊奧運夏季世界比賽，並取得50面獎牌（31金13銀6銅）的佳績，總成績位居亞太區榜首，獲得社會人士的熱切關注及傳媒的廣泛報導，22名參賽運動員的光輝片段亦已輯成「2003年愛爾蘭特殊奧運會夏季世界比賽紀念影集」。是次能成功參賽實在要感謝民政事務局的努力斡旋，以及多個政府部門的互相配合。

愛爾蘭賽事的勝利令本會猶如注下一口強心針，無懼沙士肆虐，積極響應東亞區的「健康運動員計劃」，由新增的兩名健康運動員總監鄭子豐醫生及葉健雄教授專責推廣「健康運動員計劃」。並在鄭醫生的領導下成立健康運動員工作小組，為首個在東亞區舉行的「健康運動員計劃」全面檢查進行籌備工作。活動在2003年11月15日舉行之「第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽 - 第四區」內舉行，內容包括健視之窗（檢查眼睛）、健康微笑（檢查口腔）、健聽之聲（檢查耳朵）及健體有營（推廣健康訊息）四個活動，共有七百多名運動員接受檢查，並由贊助商免費提供需用的眼鏡、護齒用品及護理藥物等。當日共有117名專業人士主理檢查工作，他們的專業服務及熱誠態度令運動員及到訪嘉賓讚歎不已。

國際特奧東亞區成立於2002年初，包括中國特奧會、中華台北特奧會、香港特奧會及澳門特奧會四個分會組織，並訂下五年內增加五十萬名智障運動員的長遠目標。國際特奧東亞區致力推廣創新活動，包括運動員領袖計劃、融合運動、快來參加特奧、健康運動員計劃、特奧學校手拉手活動、特奧家庭支持網及特殊奧運執法人員火炬慈善跑。

香港特殊奧運會在推行創新活動方面已有相當經驗，特別是執法人員火炬慈善跑，十多年來得到本港七個執法部門的鼎力支持，每年五月均舉行年度籌款活動；新發展的健康運動員計劃亦已上軌道，計劃每年在分區田徑賽中巡迴舉行，務求讓不同區域的運動員有均等的參加機會。

在國際特奧東亞區的幫助與支持下，上海贏得了2007年特殊奧運夏季世界比賽的主辦權，我們亦應邀在2003年11月6至8日期間往北京會見中國官員，商討東亞區的參賽策略，以期增加本區的參賽項目。

香港特殊奧運會成立近三十年，在這悠長歲月中累積了不少經驗，本會樂意與東亞區各分會分享經驗，冀藉技術交流令各分會能各自增長，造福我們的共同服務對象 - 智障運動員。



葉肇和

葉肇和 BBS

The Hong Kong Special Olympics turned the tragedy into a miracle in 2003. In spite of the threat posed by SARS, we managed to tackle all the problems and opened the gateway to our participation of the 2003 Special Olympics World Summer Games in Ireland, which was held only once every four years and achieved a marvelous result of winning a total of 50 medals (i.e. 31 gold, 13 silver and 6 bronze). The overall result stood for the top of the Asian Pacific Region. This impressive result indeed drew attention of the general public and was widely covered by the news media. The glorious snap-shots of the 22 participants had been edited for the production of a photograph album with the given title as "2003 Ireland Special Olympics World Summer Games Commemorate Album". We are most grateful for the coordination given by the Home Affairs Bureau, as well as the support rendered by various government departments.

The great success in Ireland served as a booster to our association. We were not hindered by SARS, and instead responded positively to the appeal for support of the Healthy Athletes Program of East Asia. Our two newly recruited Healthy Athletes Directors, Dr. CHENG Chi-fung and Professor YAP Keng-hung were specifically responsible for the promotion of the Healthy Athletes Program. Under Dr. CHENG's leadership, the Healthy Athletes Program Working Group, the first of this kind in East Asia Region was formed to develop a comprehensive checking system in conjunction of the "Healthy Athletes Program". Relevant activities were introduced on the "28th Hong Kong Special Olympics Regional Athletic Meet-IV" on 15th November 2003. The four tests included Opening Eyes (eyes checks), Special Smiles (mouth checks), Healthy Hearing (ear checks), and Health Promotion (promotion of knowledge on good physique and nutrition). More than 700 athletes received the checks, with necessary glasses, dental products, and health care medicine provided free by the commercial sponsors. A total of 117 professionals were involved in the checks on the day. Their professionalism and sincere attitude were gratefully admired by the athletes and the honoured guests alike.

The Special Olympics East Asia Region was formed in early 2002. Its members consist of four Programs, namely Special Olympics China, Special Olympics Chinese Taipei, Special Olympics Hong Kong and Special Olympics Macau. It has formulated a long-term target of increasing up to five hundred thousand athletes with intellectual disability in five years. The Special Olympics East Asia Region is committed to promoting innovative activities, which include Athlete Leadership Program, Unified Sports, SO Get Into It, Healthy Athletes Program, Adopt-a-School, Family Support Network and Special Olympics Law Enforcement Torch Run.

The Hong Kong Special Olympics is rather experienced in promoting innovative activities, particularly the Law Enforcement Torch Run for Special Olympics, which has indeed secured the unfailing support from the seven Hong Kong disciplinary forces over the past ten years. This fund raising activity is held in May every year. The newly developed Healthy Athletes Program, which is also running on the right track, will be carried out every year during the Regional Athletic Meets on a rotational basis in order to ensure that all athletes in different regions will have the chance to take part in the plan.

With the help and support of the Special Olympics East Asia Region, Shanghai has been awarded the organizer of the 2007 Special Olympics World Summer Games. We had been invited to meet the Chinese Officials in Beijing between 6th and 8th November 2003 to discuss the competition strategies relating to East Asia Region, with a view to increasing the number of events to be entered by this region.

The Hong Kong Special Olympics has been formed for almost 30 years, and has acquired considerable experience over this long period of time. We are pleased to share our experience with other Programs in the East Asia Region in the hope that through exchange of our experience, we will all grow stronger, and capable of providing enhanced services to our common clients - the athletes with intellectual disability.

David Ip

David Ip, BBS

主席報告

Chairperson's Report

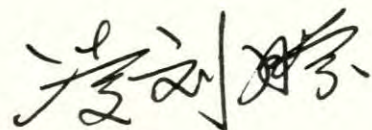
2003年在香港人的記憶中是刻骨銘心的。面對沙士肆虐，為安全起見，我們儘量減少訓練及賽事，甚至原訂於五月份舉行的世界游泳錦標賽，亦延期至2004年初才舉行。

於零四年一月共有十五個國家派出運動員到港參賽，精英泳手施展渾身解數，爭奪獎牌，大家都期望可以脫穎而出，刷新紀錄。作為主辦單位的香港，在競爭激烈的氣氛下，造出超水準的成績，除了奪得3銀8銅外，同時打破了20項香港紀錄。

這是我會首次主辦世界級賽事，實在是一個難得的經驗，看見運動員的全情投入及嘉賓的好評和稱譽，我們終於可以放心事。希望藉著今次主辦經驗，能在日後爭取更多的機會，把籌辦大型賽事邁向國際化。

由於國際傷殘人士奧委會的禁制及參賽項目未有足夠的國家參加，本年九月雅典舉行的國際殘奧運動會，全球智障運動項目只餘下乒乓球。香港將會派出兩名女選手參加。為此，國際智障人士體育聯盟(INAS-FID)發起於七月二十四日假瑞典(Bollnäs, Sweden)舉行環球運動會(Global Games)，好讓未能出席九月雅典之戰的智障精英運動員參加競賽。

我們為了讓運動員充份發揮所長，立即組隊報名參加，於七月二十四日將有十六位精英運動員飛往瑞典參加田徑、游泳及乒乓球比賽。我們期望他們都可以奪獎而歸，刷新紀錄，再次為港爭光。



凌劉月芬 MH

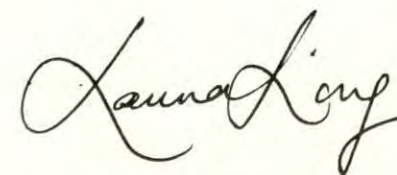
2003 has indeed been an unforgettable and striking year for the people of Hong Kong. In face of SARS and for the sake of safety, we minimized our pre-competition training. Even the World Swimming Championships scheduled for May 2003 was postponed to early 2004.

In January 2004, a total of 15 countries / regions took part in the competition in Hong Kong. They made their best effort in competing for various medals while at the same time, expecting to give their best performance with a view to breaking the records. Being the organizer of the events and in spite of the very keen competition, Hong Kong had achieved outstanding performance. Apart from grabbing three silver and eight bronze medals, we had also broken 20 Hong Kong records.

This was the first time that our association had hosted such a world class competition, which became a most valuable experience to us. We indeed felt much relieved in seeing the full support from all competitors, together with the favourable comments and admiration given by our honourable guests. Hopefully on the basis of the valuable experience we have gained in this event, we would be in a better position to seize further opportunities of organizing more major events of international standard.

Due to the restrictions imposed by the International Paralympic Committee and shortage of competitors entered in designated events, only Table Tennis was retained as an event for athletes with intellectual disability in the Paralympic Games to be held in Athens in September this year. Two female Hong Kong athletes will take part in the event. As compensation, the INAS-FID has proposed to hold the Global Games at Bollnäs, Sweden on 24th July to enable athletes with intellectual disability missing the Athens competition to take part in these games.

In order that our athletes can fully demonstrate their talents, a team has immediately been formed. On 24th July, 16 of our elite athletes will fly to Sweden to take part in Athletics, Swimming and Table Tennis. We hope to see them return with their awards, new records and once again bring their glory to Hong Kong.



Laura Ling, MH

活動一覽表

精英培訓 Elite Training



Activities Chart

普及運動 Sports for All



賽馬會第三屆智障人士世界游泳錦標賽



歡迎會
Welcome Reception

記者招待會暨紀念封發行及簽名儀式
Press Conference cum Issue of Official
Souvenir Cover & Autograph Signing

15個參賽隊伍共89名運動員
15 Participating Teams with 89 Swimmers



頒獎禮
Victory Ceremony

Jockey Club 3rd INAS-FID World Swimming Championships



開幕禮
Opening Ceremony



海外技術人士
Overseas Technical Officials

JOCKEY CLUB 3RD INAS - FID
WORLD SWIMMING CHAMPIONSHIPS
FAREWELL DINNER

歡送晚宴
Farewell Dinner

2003 特殊奧運會夏季世界比賽

2003 Special Olympics World Summer Games



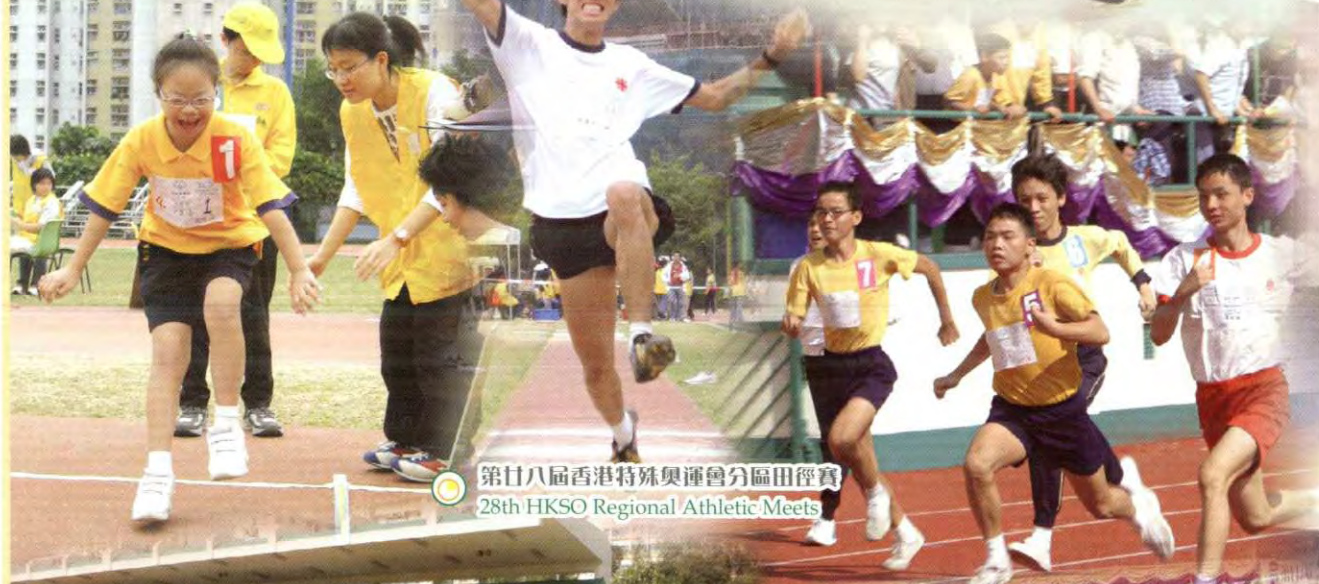
本地及海外特殊奧運會賽事

Local and Overseas Special Olympics Games



第廿八屆香港特殊奧運會·手球比賽
28th HKSO Handball Competition

第廿八屆香港特殊奧運會·滑冰比賽
28th HKSO Ice Skating Competition



第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽
28th HKSO Regional Athletic Meets



2004日本特殊奧運會全國冬季賽暨2005特殊奧運會冬季世界比賽預賽(日本·長野)
2004 Special Olympics Nippon National Winter Games & Preliminary Games of 2005 Special Olympics World Winter Games (Nagano, Japan)



第五屆馬來西亞特殊奧運會
保齡球邀請賽(馬來西亞·吉隆坡)
5th Special Olympics Invitational Tenpin Bowling Competition 2003 (Kuala Lumpur, Malaysia)



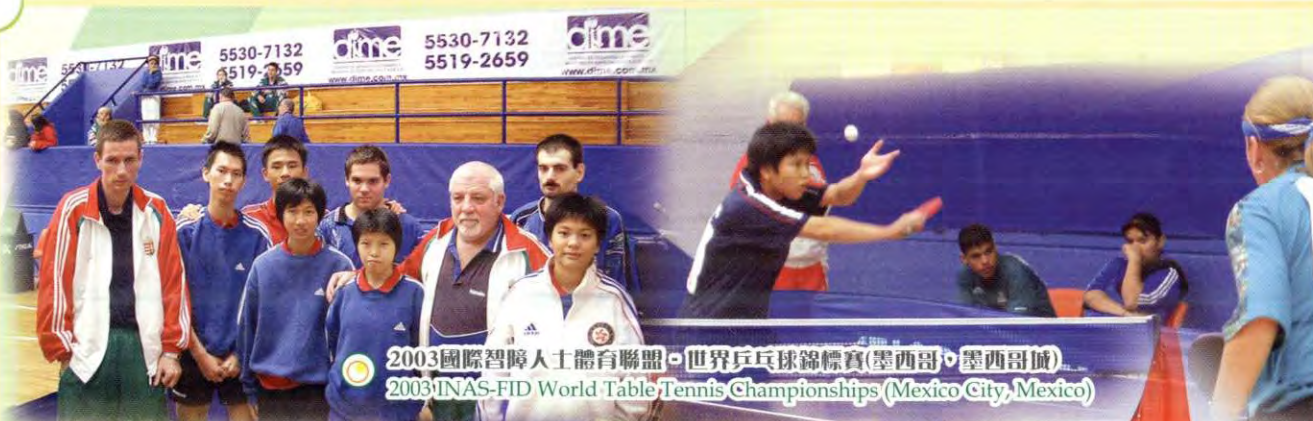
東亞區特殊奧運會、中國特殊奧運會
冬季特奧雪鞋比賽(中國·哈爾濱)
Special Olympics East Asia and Special Olympics China Snowshoeing Competition (Harbin, China)



2003港澳智障人士田徑賽(澳門)
Macau/Hong Kong Athletics Meet for the Mentally Handicapped (Macau)

國際賽事 International Competitions

其他活動 Other Activities



成就

國際賽事成績表 Results of International Competitions

日期 Date	比賽 Competitions	項目 Events	運動員數目 No. of Athletes	獎牌 Medals			總計 Total
				金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze	
3-10/7/2003	第四屆國際智障人士體育聯盟 - 世界田徑錦標賽(突尼西亞, 突尼斯) 4th INAS-FID World Athletics Championships (Tunis, Tunisia)	田徑 Athletics	6	-	2	-	2
5/10/2003	2003年10月長池短途衝刺賽(澳洲, 珀斯) 2003 October Long Course Sprint Carnival (Perth, Australia)	游泳 Swimming	10	3	2	3	8
5-9/11/2003	2003國際智障人士體育聯盟 - 世界乒乓球錦標賽(墨西哥, 墨西哥城) 2003 INAS-FID World Table Tennis Championships (Mexico City Mexico)	乒乓球 Table Tennis	5	3	-	-	3
23-27/12/2003	第一屆遠東及南太平洋區青少年傷殘人士運動會(香港) The Inaugural FESPIC Youth Games (Hong Kong)	田徑 Athletics 游泳 Swimming 乒乓球 Table Tennis	14 10 3	6 6 -	10 8 1	7 7 1	46
7-14/1/2004	賽馬會第三屆智障人士世界游泳錦標賽(香港) Jockey Club 3rd INAS-FID World Swimming Championships (Hong Kong)	游泳 Swimming	14	-	3	8	11
26/2-1/3/2004	第三屆國際智障人士體育聯盟 - 世界室內田徑錦標賽(匈牙利, 布達佩斯) 3rd INAS-FID World Indoor Athletics Championships (Budapest, Hungary)	田徑 Athletics	6	1	1	1	3

特殊奧運會賽事成績表 Results of Special Olympics Competitions

日期 Date	比賽 Competitions	項目 Events	運動員數目 No. of Athletes	獎牌 Medals			總計 Total
				金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze	
19-30/6/2003	2003特殊奧運會夏季世界比賽(愛爾蘭, 都柏林) 2003 Special Olympics World Summer Games (Dublin, Ireland)	田徑 Athletics 羽毛球 Badminton 保齡球 Bowling 體操 Gymnastics 游泳 Swimming 乒乓球 Table Tennis	22	2 1 23 4 1	1 3 1 0 5	2 2 - 1 1	50
13/9/2003	2003全澳智障人士游泳比賽(澳門) 2003 All Macau Swimming Competition for the Mentally Handicapped (Macau)	游泳 Swimming	8	11	4	2	17
10-12/10/2003	第五屆馬來西亞特殊奧運會保齡球邀請賽(馬來西亞, 吉隆坡) 5th Special Olympics Invitational Tenpin Bowling Competition (Kuala Lumpur, Malaysia)	保齡球 Bowling	6	3	2	-	5
26/10/2003	2003港澳智障人士田徑埠際賽(澳門) Macau Hong Kong Athletics Meet for the Mentally Handicapped (Macau)	田徑 Athletics	14	7	6	9	22
8-11/2/2004	東亞區特殊奧運會、中國特殊奧運會冬季特奧雪鞋比賽(中國, 哈爾濱) Special Olympics East Asia and Special Olympics China Snowshoeing Competition (Harbin, China)	雪鞋 Snowshoeing	2	1	1	2	4
27-29/2/2004	2004日本特殊奧運會全國冬季賽暨2005特殊奧運會冬季世界比賽預賽(日本, 長野) 2004 Special Olympics Nippon National Winter Games & Preliminary Games of 2005 Special Olympics World Winter Games (Nagano, Japan)	花式滑冰 Figure Skating 速度滑冰 Speed Skating 雪鞋 Snowshoeing	4 4 2	3 3 1	1 - 2	- 1 -	11



Major Achievements

運動員獲獎成績表 Results of Athletes' Awards

姓名 Name	性別 Sex	項目 Event	康體發展局 傷殘人士體育基金 SADF	體院獎學金 SI Scholarship	香港傑出運動員 選舉提名 Nomination of Hong Kong Sports Stars Awards	香港弱智人士體育協會 傑出運動員 HKSAM Outstanding Athletes	香港殘能精英 運動員基金 Paralympians Fund
陳富生 Chan Fu Sang	男 M	田徑 Athletics	✓	✓	✓		✓
陳敏莊 Chan Man Kok	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
陳碧君 Chan Pik Kwan	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
陳偉然 Chan Wai Yin	男 M	田徑 Athletics		✓			✓
周影彤 Chau Ying Tung	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
鄭超然 Cheng Chiu Yin	男 M	田徑 Athletics					✓
張志偉 Cheung Che Wai	男 M	田徑 Athletics	✓	✓		★	✓
張家麗 Cheung Ka Lai	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
張玉平 Cheung Yuk Ping	女 F	田徑 Athletics	✓	✓			✓
馮美儀 Fung Mei Yik	男 M	田徑 Athletics					✓
劉熾儀 Lau Kwok Yee	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
梁家雄 Leung Ka Hung	男 M	田徑 Athletics		✓			✓
盧靖明 Lo Ching Ming	男 M	田徑 Athletics		✓			✓
盧偉康 Lo Wai Hong	男 M	田徑 Athletics					✓
鄧卓文 Tang Cheuk Man	男 M	田徑 Athletics		✓			✓
曾嘉茵 Tsang Ka Yan	女 F	田徑 Athletics	✓	✓	★	★	✓
黃茂坎 Wong Mau Hom	男 M	田徑 Athletics		✓			✓
胡靜文 Wu Ching Man	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
楊燕韶 Yeung Yin Siu	女 F	田徑 Athletics		✓			✓
林玉芬 Lam Yuk Fun	女 F	羽毛球 Badminton					✓
陳傑偉 Chan Kit Wai	男 M	體操 Gymnastics					✓
符樹強 Fu Shu Keung	男 M	體操 Gymnastics			★	★	✓
劉美如 Lau Mei Yu	女 F	體操 Gymnastics					✓
劉奕崙 Lau Yik Lun	男 M	體操 Gymnastics					✓
廖玉怡 Liu Yuk Yi	女 F	體操 Gymnastics					✓
姚家安 Yew Ka On	男 M	體操 Gymnastics					✓
陳鳳群 Chan Fung Kwan	女 F	游泳 Swimming		✓			✓
陳沛機 Chan Pui Kei	男 M	游泳 Swimming	✓	✓			✓
莊錦圖 Chong Kam To	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
周子朗 Chow Tsz Long	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
周沅凝 Chow Yuen Ying	女 F	游泳 Swimming		✓			✓
何梓揚 Ho Tsz Yeung	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
林博研 Lam Pok Yin	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
梁舒恒 Leung Shu Hang	女 F	游泳 Swimming	✓	✓		★	✓
布迪榮 Po Tik San	男 M	游泳 Swimming	✓	✓			✓
譚偉業 Tam Wai Yip	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
戴啟雄 Tan Kai Hung	男 M	游泳 Swimming		✓			✓
鄧翠芬 Tang Chui Fan	女 F	游泳 Swimming		✓			✓
鄧淑文 Tang Suk Man	女 F	游泳 Swimming		✓			✓
容偉業 Yung Wai Yip	男 M	游泳 Swimming	✓	✓			✓
陳劍揮 Chan Kim Fai	男 M	乒乓球 Table Tennis	✓	✓			✓
黎惠玲 Lai Wai Ling	女 F	乒乓球 Table Tennis	✓	✓	★	★	✓
林志強 Lam Chi Keung	男 M	乒乓球 Table Tennis		✓			✓
梁志斌 Leung Chi Pan	男 M	乒乓球 Table Tennis		✓			✓
黃家汶 Wong Ka Man	女 F	乒乓球 Table Tennis	✓	✓	★	★	✓
黃啟倫 Wong Kai Lun	男 M	乒乓球 Table Tennis					✓
黃汶恩 Wong Man Yan	女 F	乒乓球 Table Tennis	✓	✓	★		✓

★ 獲獎者 Award Recipient ★ 優秀運動員 Excellent Athletes ★ 最佳運動員 Outstanding Athletes

成就 Major Achievements

榮譽榜

Honour Rolls

本會會長、副主席及運動員在香港特別行政區2003年授勳名單中獲政府嘉許：

Our President, Vice Chairman and Athlete, who were honoured in the Hong Kong SAR Government 2003 Honours List :

會長李家祥博士JP在公共及社區服務方面，表現卓越，多年來熱心服務大眾和社區，特別是服務智障人士方面，更不遺餘力，建樹良多；獲頒授金紫荊星章。

Dr. the Hon. Eric K. C. Li, JP, President was awarded the Gold Bauhinia Star in recognition of his long record of public and community service for the persons with intellectual disability.

副主席楊德華先生獲委任為太平紳士。

Mr. Yeung Tak Wah, Vice Chairman was appointed as Justice of the Peace.

田徑運動員陳富生致力推廣體育發展，獲頒授行政長官社區服務獎狀。

Mr. Chan Fu Sang, Track Athlete was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service for his dedicated and meritorious services in Hong Kong sports.

白玉蘭榮譽金獎 Magnolia Gold Award

上海市政府在2003年9月30日頒發「白玉蘭榮譽金獎」予國際特奧東亞區主席容德根博士(創會會長)，以表揚他在過去二十年來竭盡心力服務社會，積極推廣特奧工作。

On 30th September 2003, the Shanghai Government bestowed a Magnolia Gold Award on Dr. Dicken Yung (Founding President), President of Special Olympics East Asia. The prestigious award recognized Dr. Yung's continuing contributions to the society over the past 20 years, especially the movement of Special Olympics.

2003年度香港傑出運動員

Hong Kong Sports Stars Awards 2003

乒乓球選手黎惠玲及體操選手符樹強榮獲「香港傑出青少年運動員」獎項。

Table Tennis Player, Miss Lai Wai Ling and Gymnast, Mr. Fu Shu Keung won the "Hong Kong Junior Sports Stars Awards".

田徑運動員曾嘉茵獲選為「香港傑出新秀運動員」。

Field Athlete, Miss Tsang Ka Yan won the "Hong Kong Potential Sports Stars Awards".

女子乒乓球團體(乒乓球選手黎惠玲、黃家汶及黃汶恩)獲選「香港全年最佳運動隊伍」。

Women Table Tennis Team (Lai Wai Ling, Wong Ka Man and Wong Man Yan) won the "Hong Kong Sports Team of the Year Award".

黎惠玲獲頒「香港青少年運動員獎學金」。

Miss Lai Wai Ling won the "ESPN STAR Sports Scholarship for Hong Kong's Young Athletes".

康體局傑出青少年運動員選舉

SDB Outstanding Junior Athlete Awards

「康體局傑出青少年運動員選舉」是鼓勵青少年運動員在運動上爭取佳績及表揚他們的突出成績。體操運動員符樹強及劉美如在2003年度第二季中獲獎，而乒乓球運動員黎惠玲則在第四季中獲得此獎項。

The SDB Outstanding Junior Athlete Awards are to recognise achievement and to encourage local junior athletes to strive for better performance. Gymnasts, Mr. Fu Shu Keung and Miss Lau Mei Yu received the awards in the 2nd Quarter of 2003. Table Tennis Player, Miss Lai Wai Ling received the award in the 4th Quarter of 2003.

學校體育推廣計劃 - 學校體育大使

School Sports Programme - School Sports Ambassador

運動員李軒迅及陳秋華獲委任為2003/2004年度「學校體育大使」。

Mr. Lee Hin Shun and Miss Chan Chau Wa were nominated as the 2003/2004 School Sports Ambassadors.



訓練課程及嘉許計劃 Awards & Development Programme

超級教練獎勵計劃

1

Super-Coach Award Scheme

超級教練獎勵計劃主要目的是鼓勵更多教練參與智障人士體育訓練。藉著表揚這些超級教練，喚起社會大眾關注智障人士體育訓練的重要性。

完成基本課程後，教練需參與本會舉辦的各項體育訓練工作及協助各項比賽之裁判工作，於一年內按其參與程度頒發雙鑽石、鑽石、金、銀或銅獎，以示嘉許。

Its objectives are : to encourage and motivate coaches to involve in sports training programmes for persons with intellectual disability, to give recognition to the 'Super Coaches' and to arouse public awareness towards the importance of sports training for persons with intellectual disability.

After attending the Induction Workshop, the participants are required to render their services for persons with intellectual disability. Different awards, namely Double Diamonds, Diamond, Gold, Silver and Bronze will be granted to the 'Super Coaches' for their hard work within a year.

姓名 Name	獎項 Awards					項目 Event
	銅 Bronze	銀 Silver	金 Gold	鑽石 Diamond	雙鑽石 Double Diamond	
李陞強 Li Shing Keung					☆	羽毛球 Badminton
陳志豪 Chan Chi Ho					☆	體操 Gymnastics
吳小意 Ng Siu Yi					☆	體操 Gymnastics
黃大偉 Wong Tai Wai, Paul					☆	滑冰 Ice Skating
梁金祐 Leung Kam Yau					☆	乒乓球 Table Tennis
黃志文 Wong Chi Man, Peter				☆		滑冰 Ice Skating
陳國銳 Chan Kwok Yui			☆			游泳 Swimming
張海棠 Cheung Hoi Tong			☆			游泳 Swimming
何碧嘉 Ho Pik Ka			☆			游泳 Swimming
余國彬 Yue Kwok Bun			☆			游泳 Swimming
蔣國輝 Chiang Kwok Fai		☆				保齡球 Bowling
許智豪 Hui Chi Ho		☆				保齡球 Bowling
陳詠欣 Chan Wing Yan	☆					賽艇 Rowing
趙偉信 Chiu Wai Shun	☆					賽艇 Rowing
黃洛彬 Huang Robin	☆					賽艇 Rowing
獎項總數 Total Awards	3	2	4	1	5	



訓練課程及嘉許計劃

2003 滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉 2003 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards

為表揚教練在體育工作上的努力及貢獻，本會三名教練分別獲頒「全年最佳教練(團體項目高級組及團體項目青少年組)」和「精英教練獎」。

In recognition of their services to sports, the Coach of the Year Awards (Senior & Junior Athletes-Team Event) and the Coaching Excellence Awards were presented to three coaches of our association respectively.

本會獲獎教練名單 List of awardees

項目 Event

全年最佳教練(團體項目高級組)
Coach of the Year
(Senior Athletes-Team event)

◎ 葉啟德

Yap Kai Tak

田徑

Athletics

全年最佳教練(團體項目青少年組)
Coach of the Year
(Junior Athletes-Team event)

◎ 崔小燕

Cui Xiao Yan

乒乓球

Table Tennis

精英教練獎

Coaching Excellence Awards

◎ 葉啟德

Yap Kai Tak

田徑

Athletics

◎ 崔小燕

Cui Xiao Yan

乒乓球

Table Tennis

◎ 林智鵬

Lam Chi Pang

乒乓球

Table Tennis



Awards & Development Programme

3 特殊奧運工作人員培訓計劃 (訓練員課程) Special Olympics Seminars for Officials (Train-the-Trainer Programme)

「特殊奧運工作人員培訓計劃」主要是推廣特殊奧運會精神予有興趣或願意以體育訓練方式服務智障人士的教練、教師及義工等，訓練員課程內容包括：

Special Olympics Seminars for Officials are designed to provide a comprehensive overview of Special Olympics for sports coaches, teachers and also volunteers who are keen in sports and, at the same time, willing to serve people with intellectual disability. The Train-the-Trainer Programme includes:

◎ 課程一：特殊奧運簡介	Module 1: Special Olympics General Orientation
◎ 課程二：教練與運動員的培訓	Module 2: Coach and Athlete Training
◎ 課程三：運動會與比賽	Module 3: Games and Competition
◎ 課程四：新推介節目	Module 4: Programme Initiatives
◎ 課程五：運動節目計劃及演說技巧	Module 5: Sports Programme Planning and Presentation

我們於去年舉辦了一系列的工作坊以宣傳特殊奧運精神，共有226名義工參加以課程一(特殊奧運簡介)為題的「特殊奧運田徑規則講習班」；24名義工參加「特殊奧運 - 雪鞋工作坊」並完成課程一及二；另有58名義工參加「特殊奧運工作人員培訓 - 滾球訓練員」並完成課程一及二。

Last year we conducted a series of Workshops to promote the spirit of Special Olympics. A total of 226 volunteers had attended Module 1 of Special Olympics General Orientation in Track & Field Judges Workshop on Athletics. 24 volunteers attended Special Olympics Training Workshop-Snowshoeing (Module 1 & 2) and 58 attended Special Olympics Train-the-Trainer Seminar in Bocce (Module 1 & 2).

4 義工嘉許計劃 Volunteers Award

為嘉許義工於一年來所提供的義工服務，本會特設金、銀、銅獎分別授予三名表現出色的義工(包括個人、運動員及團體組別)，以茲鼓勵。

To show our appreciation to the voluntary services contributed by our volunteers, awards were presented to 3 volunteers (including the groups of Individual, Athlete and Organisation), who have rendered the best service throughout the year.

義工嘉許計劃 Volunteers Award	金 Gold	銀 Silver	銅 Bronze
◎ 個人 Individual	招永昌 Mr. Chiu Wing Cheong, Francis	黃大偉 Mr. Wong Tai Wai, Paul	吳天恩 Miss Ng Tin Yan, Maggie
◎ 運動員 Athlete	陳富生 Mr. Chan Fu Sang	廖玉怡 Miss Liu Yuk Yi	葉寶汶 Miss Yip Po Man
◎ 團體 Organisation	香港航海學校 Hong Kong Sea School	藍田聖保祿中學 St Paul's School (Lam Tin)	香港專業教育學院(柴灣分校) 運動管理及訓練學系 Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan), Department of Sports Management & Training Science



財政報告

Financial Report



Partners
 Yau & Leung
 Chartered Accountants

**REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF
 HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED**
 (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements on pages 4 to 10 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong. Social Welfare Department's Guidelines for Preparation of Annual Financial Report for Agencies under Lump Sum Grant Subvention Mode has also been followed in preparing the accounts.

We have examined the attached annual financial report which are presented for the purpose of additional analysis and are not a required part of the audited accounts on pages 4 to 10. This information has been subjected to the auditing procedures applied in our audit of the annual accounts and in our opinion, is fairly stated in all material respect in relation to the audited account taken as a whole and comply with the Lump Sum Grant Manual, "Guideline for Preparation of Annual Financial Report" (Lump Sum Grant Circular No.1/2001), "Rules for the use of Social Welfare Subventions" and other instructions issued by the Director of Social Welfare from time to time.

Respective responsibilities of executive committee members and auditors

The Companies Ordinance requires the executive committee members to prepare financial statements which give a true and fair view. In preparing financial statements which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on these statements and to report our opinion to you.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Society of Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the executive committee members in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the Association's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view, in all material respects, of the state of the Association's affairs as at 31 March 2004 and of its deficit for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Companies Ordinance.

Yau & Leung
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
 Hong Kong, 18 JUN 2004

香港灣仔太子道東109-111號永樂大廈2201室
 Room 2201 Tung Wah Commercial Building, 109-111 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2882 0280
 傳真 Fax: (852) 2843 5092

**HONG KONG SPORTS ASSOCIATION
 FOR THE MENTALLY HANDICAPPED
 (Limited by Guarantee)**

**INCOME STATEMENT
 FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004**

	NOTE	2004 HK\$	2003 HK\$
INCOME			
Subvention from Social Welfare Department		1,174,881.00	1,206,185.00
Membership fees received		25,200.00	29,080.00
Donation and grant received		8,244,967.82	7,143,988.17
SO Reimbursement for Torch Run		—	209,234.20
Other bank interest received		81.40	857.20
Miscellaneous income		105,270.74	66,181.30
Programme income		672,263.81	134,259.40
TOTAL INCOME		10,222,664.77	8,789,785.27
LESS: EXPENDITURE			
Direct expense for sports meets, campaign, other functions and activities	2	(7,338,471.07)	(5,126,958.61)
Staff cost		(2,495,862.60)	(2,413,416.10)
Other operating expenses	3	(978,197.60)	(583,392.87)
		(10,812,531.27)	(8,123,767.58)
DEFICIT / SURPLUS FOR THE YEAR		(589,866.50)	666,017.69
ACCUMULATED SURPLUSES BROUGHT FORWARD		1,079,481.41	413,463.72
ACCUMULATED SURPLUSES CARRIED FORWARD		489,614.91	1,079,481.41

All of the company's activities are from continuing operations.

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**HONG KONG SPORTS ASSOCIATION
 FOR THE MENTALLY HANDICAPPED
 (Limited by Guarantee)**

BALANCE SHEET AT 31 MARCH 2004

	NOTE	2004 HK\$	2003 HK\$
ASSETS			
<i>Non-current assets</i>			
Fixed assets - plant and equipment	6	11.00	10.00
<i>Current assets</i>			
Accounts receivable		13,189.70	11,580.00
Prepayment		198,950.72	360,686.08
Amount due from a related party	7	5,509.36	5,509.36
Cash at bank		383,883.09	847,024.92
		601,332.47	1,224,800.36
Total assets		601,343.47	1,234,810.36
FUNDS AND LIABILITIES			
<i>Members' funds</i>			
Accumulated reserve fund		489,614.91	1,079,481.41
Social Welfare Department reserve fund		749.36	749.36
		490,364.27	1,080,230.77
<i>Current liabilities</i>			
Accounts payable		110,979.20	61,502.40
Received in advance		—	82,977.19
		110,979.20	144,579.59
Total funds and liabilities		601,343.47	1,234,810.36

Approved by the executive committee on 18 JUN 2004

Yau & Leung
 Chairman

P. J.
 Executive Committee Member

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**HONG KONG SPORTS ASSOCIATION
 FOR THE MENTALLY HANDICAPPED
 (Limited by Guarantee)**

**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY
 FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004**

	2004 HK\$	2003 HK\$
FUNDS at 1 Apr		
Accumulated reserve fund	1,079,481.41	413,463.72
Social Welfare Department reserve fund	749.36	1,574.20
TOTAL FUNDS at 1 Apr	1,080,230.77	415,037.92
Deficit / surplus for the year	(589,866.50)	666,017.69
Surplus refund to Social Welfare Department	—	(824.84)
TOTAL FUNDS at 31 Mar	490,364.27	1,080,230.77
Represented by:		
Accumulated reserve fund	489,614.91	1,079,481.41
Social Welfare Department reserve fund	749.36	749.36
TOTAL FUNDS at 31 Mar	490,364.27	1,080,230.77



財政報告

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED (Limited by Guarantee)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (which includes all applicable Statements of Standard Accounting Practice and Interpretations) issued by the Hong Kong Society of Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Guide to Social Welfare Subvention.

(b) Plant and equipment

Plant and equipment are stated at cost less aggregate depreciation. The cost of an plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the plant and equipment to its working condition and location for its intended use. Expenditures incurred after the tangible plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance cost, are normally charged to the income statement in the period in which they are incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of the plant and equipment.

Depreciation is calculated to write off the cost of plant and equipment to its nominal residue value in the year of acquisition.

(c) Revenue recognition

(i) Revenue arising from donation, grants and subvention are recognised when received.

(ii) Interest income

Interest income is recognised on a time proportion basis that takes into account the effective yield on the assets.

(d) Operating lease

Rental receivable and payable under operating lease are accounted for in the income statement on a straight-line basis over the periods of the respective leases.

(e) Related parties

For the purposes of these financial statements, parties are considered to be related to the Association if the Association has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Association and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or other entities.

(f) Borrowing costs

Borrowing costs are expensed in the income statement in the period in which they are incurred, except to the extent that they are capitalised and being direct attributable to the acquisition, construction or production of an asset which necessarily takes a substantial period of time to get ready for its intended use or sale.

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED (Limited by Guarantee)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004 (CONTINUED)

2. DIRECT EXPENSES

For sport meets, campaigns and other functions and activities:-

	2004 HK\$	2003 HK\$
Athletic meets	141,738.80	252,503.45
Miscellaneous programmes and sundry expenses	396,342.31	419,618.07
Special Olympics	501,303.02	298,042.54
Sports competition	463,501.48	925,457.43
Sports aid and scholarship fund	462,232.28	244,808.48
Sports training course	1,234,898.62	1,438,521.21
Torch Run 2003	10,579.70	110,604.90
Paralympians Fund	1,092,011.00	955,106.00
Fespac Games 2002	1,141,650.46	502,296.53
INAS-FID World Swimming Championships	1,894,213.40	—
Office renovation	—	—
	<u>7,338,471.07</u>	<u>5,126,958.61</u>

3. OTHER OPERATING EXPENSES

Accounting computer programme	10,350.00	9,000.00
Advertisement for staff recruitment	1,376.55	786.00
Annual subscription fee	10,182.00	10,413.94
Audit fee	18,100.00	18,100.00
Cleaning charges and materials	30,735.80	19,484.00
Consultancy fee	175,205.00	—
Depreciation on fixed assets	111,525.25	40,767.25
Electricity and water	39,894.00	47,757.00
Insurance	44,071.76	58,101.68
Meals subsidies	5,510.00	4,540.90
Miscellaneous expenses	36,864.85	39,162.34
Newspapers and periodicals	3,515.00	2,583.00
Operating lease rental	176,940.00	176,040.00
Postage	13,399.18	5,532.80
Printing and stationery	11,965.30	7,861.40
Rates	9,450.00	10,950.00
Refund to LCSD	19,258.00	4,402.00
Refund to SDB	216,920.00	92,125.90
Registration fee under Occupational Retirement Scheme	1,200.00	1,200.00
Repairs and maintenance	13,294.10	4,604.00
Staff medical scheme and staff training	—	600.00
Telecommunication	24,920.41	16,814.86
Transportation	4,420.40	6,065.80
Web page design	—	6,500.00
	<u>978,197.60</u>	<u>583,392.87</u>

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED (Limited by Guarantee)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004 (CONTINUED)

4. EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

Committee Members' remuneration disclosed pursuant to section 161 of the Companies Ordinance is as follows:-

	2004 HK\$	2003 HK\$
Fees	—	—
Other emoluments	—	—

5. TAXATION

The Association is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

6. PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture & fixtures HK\$	Office equipment HK\$	P.E. equipment HK\$	Total HK\$
COST				
At 1/4/2003	3,252.00	149,496.25	26,073.00	178,821.25
Additions	—	38,246.25	73,280.00	111,526.25
At 31/3/2004	<u>3,252.00</u>	<u>187,742.50</u>	<u>99,353.00</u>	<u>290,347.50</u>
AGGREGATE DEPRECIATION				
At 1/4/2003	3,250.00	149,491.25	26,070.00	178,811.25
Charges for the year	—	38,246.25	73,279.00	111,525.25
At 31/3/2004	<u>3,250.00</u>	<u>187,737.50</u>	<u>99,349.00</u>	<u>290,336.50</u>
NET BOOK VALUE				
At 31/3/2004	<u>2.00</u>	<u>5.00</u>	<u>4.00</u>	<u>11.00</u>
At 31/3/2003	<u>2.00</u>	<u>5.00</u>	<u>3.00</u>	<u>10.00</u>

HONG KONG SPORTS ASSOCIATION FOR THE MENTALLY HANDICAPPED (Limited by Guarantee)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2004 (CONTINUED)

7. AMOUNT DUE FROM A RELATED PARTY

Details of amount due from a related party disclosed pursuant to section 161B of the Companies Ordinance are as follows:-

	Amount of principal Maximum outstanding		
	At the Beginning of the year HK\$	during the year HK\$	At the end of the year HK\$
Hong Kong Sports Association For The Mentally Handicapped	5,509.36	5,509.36	5,509.36

The amount due from a related party represents the current account with Hong Kong Sports Association For The Mentally Handicapped, a society exempt from registration under the Societies Ordinance in Hong Kong and under common management of the Association's Executive Committee members. The amount is unsecured, interest free and repayable on demand.

8. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At 31 March 2004, the company had future minimum lease payments under non-cancelable operating leases in the aggregate and for each of the following periods:-

	2004 HK\$	2003 HK\$
Expiring: Within 1 year	<u>176,040.00</u>	<u>176,040.00</u>

9. LIMITATION OF LIABILITY

In the event of the Association being wound up, the liability of each member is limited to HK\$10.

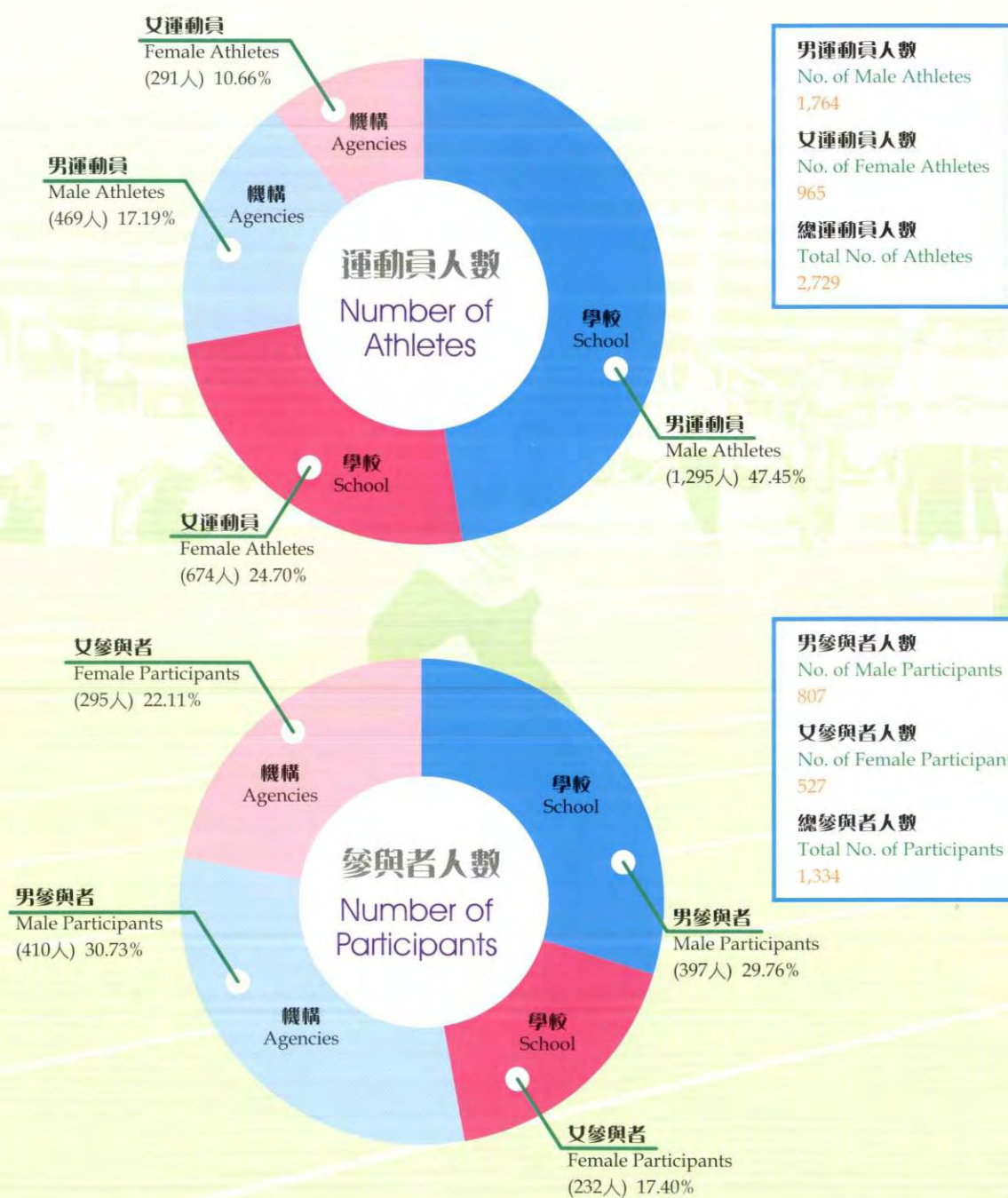
10. RELATED PARTY TRANSACTION

During the year, the Association has kept a current account with a related party in which the committee members in the governing council are common with the Association. Detail of the current account is referenced to in note 7 to the financial statements.

Financial Report

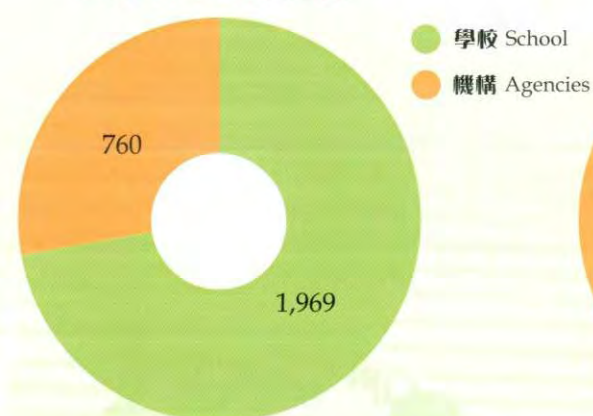
統計資料

2003-2004 運動員及參與者
2003-2004 Athletes and Participants

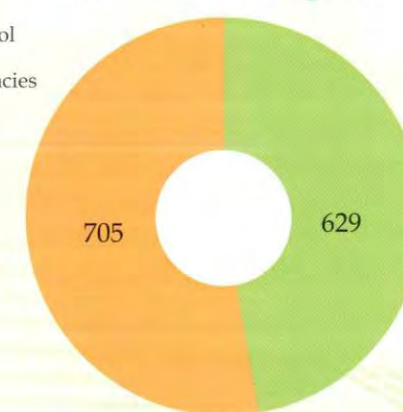


Statistics

運動員來源分佈圖
Source of Athletes



參與者來源分佈圖
Source of Participants



各運動項目訓練班全年參加人次
Head Counts of Training Courses for Individual Sports



2003年4月1日至2004年3月31日 全年活動

日期 訓練班

1/4/2003 - 31/3/2004 健體舞 / 田徑 / 羽毛球 / 保齡球 / 足球 / 體操 / 滑冰 / 賽艇 / 游泳 / 乒乓球 / 武術

日期 本地賽事

18/5/2003 第四十六屆體育節室內賽艇賽(荔枝角公園體育館)
19/7/2003 青少年室內賽艇錦標賽(明愛沙田馬登基金中學)
16/9/2003 2003 弱智人士籃球比賽(蕙荃體育館)
25/10/2003 第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽 - 第一區暨挑戰日(斧山道運動場)
1/11/2003 第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽 - 第二區(小西灣運動場)
8-9/11/2003 第廿五屆香港賽艇錦標賽(沙田賽艇中心)
15/11/2003 第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽 - 第四區(沙田運動場)
22/11/2003 第廿八屆香港特殊奧運會分區田徑賽 - 第三區(深水埗運動場)
11/2/2004 第廿八屆香港特殊奧運會 - 滑冰比賽(又一城歡天雪地溜冰場)
28-29/2/2004 2004 年香港公開室內賽艇 - 亞洲城市錦標賽暨慈善長途接力賽(九龍公園體育館)
15-19/3/2004 第廿八屆香港特殊奧運會 - 手球比賽(九龍公園體育館)

日期 國際賽事

19-30/6/2003 2003 特殊奧運會夏季世界比賽(愛爾蘭, 都柏林)
3-10/7/2003 第四屆國際智障人士體育聯盟 - 世界田徑錦標賽(突尼西亞, 突尼斯)
24-31/8/2003 國際賽艇聯盟世界賽艇錦標賽(意大利, 米蘭)
13/9/2003 2003 全澳智障人士游泳比賽(澳門)
5-12/10/2003 2003 年10月長池短途衝刺賽/長途達標賽(澳洲, 柏斯)
10-12/10/2003 第五屆馬來西亞特殊奧運會保齡球邀請賽(馬來西亞, 吉隆坡)
26/10/2003 2003 港澳智障人士田徑埠際賽(澳門)
5-9/11/2003 2003 國際智障人士體育聯盟 - 世界乒乓球錦標賽(墨西哥, 墨西哥城)
23-27/12/2003 第一屆遠東及南太平洋區青少年傷殘人士運動會(香港)
7-14/1/2004 賽馬會第三屆智障人士世界游泳錦標賽(九龍公園游泳池)
8-11/2/2004 東亞區特殊奧運會、中國特殊奧運會冬季特奧雪鞋比賽(中國, 哈爾濱)
27-29/2/2004 2004 日本特殊奧運會全國冬季賽暨2005特殊奧運會冬季世界比賽預賽(日本, 長野)
26/2-1/3/2004 第三屆國際智障人士體育聯盟 - 世界室內田徑錦標賽(匈牙利, 布達佩斯)

日期 康樂活動

23/8/2003 水中健體舞同樂日(城門谷游泳池)
27/9/2003 運動攀登同樂日(順利邨康樂中心)
8-15/11/2003 融合運動及伙伴計劃(源禾路體育館/本會禮堂/大尾篤活動訓練中心)
22/11/2003 展能賽艇同樂日(深水埗運動場)
13/12/2003 門球暨射箭同樂日(屯門康樂體育中心)
6/3/2004 欖球同樂日(跑馬地遊樂場)
30-31/3/2004 滾球同樂日(小瀝源遊樂場草地滾球場)

日期 培訓班及工作坊

18/10/2003 香港特殊奧運工作人員培訓計劃(田徑裁判)(城門谷運動場)
27/3/2004 特殊奧運會 - 雪鞋工作坊(屯門蝴蝶泳灘)
29-31/3/2004 特殊奧運會工作人員培訓計劃 - 滾球(小瀝源遊樂場草地滾球場)

日期 其他活動

7/6/2003 2002/2003 周年大會暨頒獎典禮及會址重開典禮(本會禮堂)
8/6/2003 2003 特殊奧運會夏季世界比賽授旗禮(香港里拉酒店)
9-19/6/2003 2003 特殊奧運會夏季世界比賽訓練營(澳門)
15/11/2003 健康運動員計劃(沙田運動場)
30/11/2003 學校體育計劃 - 運動示範暨沙田賽艇中心參觀及同樂日(沙田賽艇中心)
20/12/2003 特奧之友聖誕聯歡會(本會禮堂)
1-8/2004 「全方位學習 盡展我才華」計劃(本會禮堂)
21/2/2004 「融匯你我他, 前路無難色」社區共融計劃(沙田大會堂)
13/3/2004 超級教練獎勵計劃頒獎典禮(本會禮堂)
13-18/3/2004 特殊奧運會東亞區 - 第一期運動員領袖培訓班(中國, 北京)

訓練班全年總參加人次

28,334

運動員及參與者人數

58
16
171
385
771
16
846
775
55
67
203

運動員及參與者人數

22
6
4
8
10
6
14
5
27
14
2
10
6

運動員及參與者人數

15
21
42
100
20
13
150

運動員及參與者人數

不適用
不適用
不適用

運動員及參與者人數

不適用
22
22
743
80
18
21
不適用
不適用
1

1/4/2003 - 31/3/2004 Year Round Programme

Date Training Course

1/4/2003 - 31/3/2004 Aerobic Dances / Athletic / Badminton / Bowling / Football / Gymnastics / Ice Skating / Rowing / Swimming / Table Tennis / Wushu

Total Head Counts
of Training Courses

28,334

Date Local Competition

18/5/2003 XLVI Festival of Sport Indoor Rowing Challenges (Lai Chi Kok Park Sports Centre)
19/7/2003 2003 Youth Indoor Rowing Championships (Caritas Shatin Marden Foundation Secondary School)
16/9/2003 2003 Basketball competition for the mentally handicapped (Wai Tsuen Sports Centre)
25/10/2003 28th HKSO Regional Athletic Meet - I cum Challenge Day (Hammer Hill Road Sports Ground)
1/11/2003 28th HKSO Regional Athletic Meet - II (Siu Sai Wan Sports Ground)
8-9/11/2003 25th Hong Kong Rowing Championships (Shatin Rowing Centre)
15/11/2003 28th HKSO Regional Athletic Meet - IV (Shatin Sports Ground)
22/11/2003 28th HKSO Regional Athletic Meet - III (Sham Shui Po Sports Ground)
11/2/2004 28th HKSO Ice Skating Competition (Festival Walk Glacier Rink)
28-29/2/2004 Hong Kong Indoor Rowing Open - Asian Inter-City Championships & Charity Rowathon (Kowloon Park Sports Centre)
15-19/3/2004 28th HKSO Handball Competition (Kowloon Park Sports Centre)

Number of Athletes
& participants

58
16
171
385
771
16
846
775
55
67
203

Date International Competition

19-30/6/2003 2003 Special Olympics World Summer Games (Dublin, Ireland)
3-10/7/2003 4th INAS-FID World Athletics Championships (Tunis, Tunisia)
24-31/8/2003 FISA Rowing World Championships (Milan, Italy)
13/9/2003 2003 All Macau Swimming Competition for the Mentally Handicapped (Macau)
5-12/10/2003 2003 October Long Course Sprint Carnival/ Distance Qualifying Meet (Perth, Australia)
10-12/10/2003 5th Special Olympics Invitational Tenpin Bowling Competition (Kuala Lumpur, Malaysia)
26/10/2003 Macau Hong Kong Athletics Meet for the Mentally Handicapped (Macau)
5-9/11/2003 2003 INAS-FID World Table Tennis Championships (Mexico City, Mexico)
23-27/12/2003 The Inaugural FESPIC Youth Games (Hong Kong)
7-14/1/2004 Jockey Club 3rd INAS-FID World Swimming Championships (Kowloon Park Swimming Pool)
8-11/2/2004 Special Olympics East Asia and Special Olympics China Snowshoeing Competition (Harbin, China)
27-29/2/2004 2004 Special Olympics Nippon National Winter Games & Preliminary Games of 2005 Special Olympics World Winter Games (Nagano, Japan)
26/2-1/3/2004 3rd INAS-FID World Indoor Athletics Championships (Budapest, Hungary)

Number of Athletes
& participants

22
6
4
8
10
6
14
5
27
14
2
10
6

Date Recreational Activity

23/8/2003 Water Aerobic Fun Day (Shing Mun Valley Swimming Pool)
27/9/2003 Sport Climbing Fun Day (Shun Lee Tsuen Leisure Centre)
8-15/11/2003 Unified Sports and Partners Programme (Yuen Wo Road Sports Centre/Hall, HKSAM/ Tai Mei Tuk Activities Training Centre)
22/11/2003 Adaptive Rowing Fun Day (Sham Shui Po Sports Ground)
13/12/2003 Gateball & Archery Fun Day (Tuen Mun Recreation and Sports Centre)
6/3/2004 Rugby Fun Day (Happy Valley Recreation Ground)
30-31/3/2004 Bocce Fun Day (Bowling Green, Siu Lek Yuen Road Playground)

Number of Athletes
& participants

15
21
42
100
20
13
150

Date Training & Workshop

18/10/2003 Special Olympics Training for Officials (Athletics) (Shing Mun Valley Sports Ground)
27/3/2004 Special Olympics Training Workshop - Snowshoeing (Butterfly Beach, Tuen Mun)
29-31/3/2004 Special Olympics Train-the-Trainer Seminar in Bocce (Bowling Green, Siu Lek Yuen Road Playground)

Number of Athletes
& participants

N/A
N/A
N/A

Date Others

7/6/2003 2002/2003 Annual General Meeting cum Prizes Presentation & Premises Re-open Ceremony (Hall, HKSAM) N/A
8/6/2003 2003 Special Olympics World Summer Games: Flag Presentation Ceremony (Island Shangri-La Hotel, H.K.) 22
9-19/6/2003 2003 Special Olympics World Summer Games: Training Camp II (Macau) 22
15/11/2003 Healthy Athletes Program (Shatin Sports Ground) 743
30/11/2003 School Sports Programme - Demonstration and Visit to Shatin Rowing Centre (Shatin Rowing Centre) 80
20/12/2003 Friends of SO X'mas Gathering (Hall, HKSAM) 18
1-8/2004 "Life-Wide Learning Show Our Mettle" Project (Hall, HKSAM) 21
21/2/2004 Joining Together without Barriers Community Integration Project (Sha Tin Town Hall) N/A
13/3/2004 Super Coach Award Presentation Ceremony (Hall, HKSAM) N/A
13-18/3/2004 2004 Special Olympics-Athlete Leadership Programs (Beijing, China) 1

Number of Athletes
& participants



機構會員名錄

佛教普光學校
道慈佛社楊日霖紀念學校
明愛陳震夏展能中心及宿舍
明愛樂豐展能中心
明愛樂進學校
明愛樂健工場
明愛樂務綜合職業訓練中心
明愛樂義學校
明愛樂群學校
慈恩學校
才俊學校
基督教家庭服務中心 - 弱智人士綜合服務

心光訓練中心
基督教中國佈道會聖道學校
扶康會祖堯成人訓練中心
扶康會秦石成人訓練中心
基督教靈實協會靈實明德日間活動中心暨宿舍
基督教靈實協會靈實寶林日間活動中心暨宿舍
靈實恩光學校
協康會粉嶺家長資源中心
協康會大坑東家長資源中心
香港聖公會湖景綜合復康服務 - 展能中心及宿舍
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校(特殊教育)
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校(特殊教育)家長職員會

匡智富善中心
匡智藍田中心
匡智梨木樹中心
匡智獅子會晨崗學校
匡智翠林晨崗學校
匡智屯門晨崗學校
匡智屯門晨輝學校
匡智屯門晨曦學校
匡智華富晨曦學校
匡智元朗晨曦學校
匡智松嶺青年訓練中心
匡智松嶺第二校
匡智松嶺第三校
匡智松嶺學校
匡智太平中心
匡智運頭塘中心
匡智張玉瓊晨輝學校
勵智協進會
高福耀紀念學校
路德會龍安展能中心
天保民學校
香港心理衛生會隆亨中心
香港心理衛生會順天中心
香港心理衛生會荃灣展能中心
香港心理衛生會油麻地展能中心
新生精神康復會-新生銀禧宿舍
竹園區神召會康樂宿舍
竹園區神召會康樂庇護工場
保良局百周年學校
保良局鄭翼之中心
保良局景林宿舍
保良局觀塘宿舍
保良局羅氏信託學校
保良局陳百強仇麗青學校
保良局天澤工場/天澤宿舍
保良局余李慕芬紀念學校
薄扶林技能訓練中心

Buddhist Po Kwong School
Buddhist To Chi Fat She Yeung Yat Lam Memorial School
Caritas Chan Chun Ha Day Activity Centre & Hostel
Caritas Lok Fung Day Activity Centre
Caritas Lok Jun School
Caritas Lok Kin Workshop
Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre
Caritas Lok Yi School
Caritas Resurrection School
Chi Yun School
Choi Jun School
Christian Family Service Centre - Integrated Service for Mentally Handicapped Persons
Ebenezer Training Centre
Evangelize China Fellowship Holy Word School
Fu Hong Society Cho Yiu Adult Training Centre
Fu Hong Society Chun Shek Adult Training Centre
Haven of Hope Christian Service Ming Tak Day Activity Centre & Hostel
Haven of Hope Christian Service Po Lam Day Activity Centre cum Hostel
Haven of Hope Sunnyside School
Heep Hong Society Fanling Parents Resource Centre
Heep Hong Society Tai Hang Tung Parents Resource Centre
HKSCH 'Wu King Integrated Rehabilitation Service - DAC and Hostel
HKSCH & IA Chan Nam Chong Memorial School (Special Section)
HKSCH & IA Chan Nam Chong Memorial School (Special Section) Parent Staff Association
Hong Chi Fu Shin Centre
Hong Chi Lam Tin Centre
Hong Chi Lei Muk Shue Centre
Hong Chi Lions Morninghill School
Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun
Hong Chi Morninglight School, Wah Fu
Hong Chi Morninglight School, Yuen Long
Hong Chi Pinehill Advanced Training Centre
Hong Chi Pinehill No. 2 School
Hong Chi Pinehill No. 3 School
Hong Chi Pinehill School
Hong Chi Tai Ping Center
Hong Chi Wan Tau Tong Centre
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.
Ko Fook Lu Memorial School
Lung On Lutheran Day Activity Centre
Mary Rose School
Mental Health Association of Hong Kong - Lung Hang Centre
Mental Health Association of Hong Kong - Shun Tin Centre
Mental Health Association of Hong Kong - Tsuen Wan DAC
Mental Health Association of Hong Kong - Yau-matei DAC
New Life Psychiatric Association-New Life Jubilee Hostel Rehabilitation
Pentecostal Church of Hong Kong Hostel
Pentecostal Church of Hong Kong Sheltered Workshop
Po Leung Kuk Centenary School
Po Leung Kuk Cheng Yick Chi Centre
Po Leung Kuk King Lam Hostel
Po Leung Kuk Kwun Tong Hostel
Po Leung Kuk Law's Foundation School
Po Leung Kuk Mr. & Mrs. Chan Pak Keung Tsing Yi School
Po Leung Kuk Tin Chak Workshop/ Tin Chak Hostel
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
Pokfulam Skills Centre

青山醫院智障精神科服務
禮賢會恩慈學校
三水同鄉會劉本章學校
路德會救主學校
沙田公立學校
小樓醫院智能訓練學校
聖雅各福群會跑馬地展能訓練中心
聖雅各福群會復康服務灣仔展能訓練中心
聖雅各福群會復康服務社交康樂中心
聖雅各福群會工場
聖雅各福群會朗逸居及朗逸綜合發展中心
香港神託會耀荃工場
社會福利署白田工場
中華基督教會望覺堂啟愛學校
中華基督教會基順學校
香港唐氏綜合症協會
滙豐銀行慈善基金匡智鳳德中心
賽馬會匡智學校
鄭舍輔導會黃大仙展能中心
鄭舍輔導會大興宿舍
鄭舍輔導會黃大仙下村展能中心暨宿舍
鄭舍輔導會友愛展能中心暨宿舍
學前弱能兒童家長會(大埔北區)

學前弱能兒童家長會(中西南)
學前弱能兒童家長會(屯門區)
學前弱能兒童家長會(西九龍)
學前弱能兒童家長會(東九龍)
學前弱能兒童家長會(灣仔東區)
學前弱能兒童家長會(荃葵青)
學前弱能兒童家長會(沙田區)

香港西區扶輪社匡智晨輝學校
救世軍恒安宿舍
救世軍石湖學校
香港痲協會賽馬會白普理石圍角家長資源中心

將軍澳培智學校
屯門技能訓練中心
東華三院賽馬會藝進庇護工場暨宿舍
東華三院賽馬會展翔日間活動中心暨宿舍
東華三院賽馬會展恆日間活動中心暨宿舍
東華三院賽馬會展動日間活動中心暨宿舍
東華三院賽馬會展賢日間活動中心暨宿舍
東華三院群芳啟智學校
東華三院徐展堂學校
啟聲學校
職業訓練局觀塘技能訓練中心
基督教懷智服務處白普理田景中心
基督教懷智服務處南山中心
基督教懷智服務處安定中心
基督教懷智服務處家居訓練隊
基督教懷智服務處朗屏工場/宿舍
基督教懷智服務處元州工場及宿舍
仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍(一院)

仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍(二院)

仁濟醫院盧李佩貞紀念工場暨輔助就業隊

Psychiatric Service for Intellectual Disability -Castle Peak Hospital
Rhenish Church Grace School
Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School
Saviour Lutheran School
Shatin Public School
Siu Lam Hospital, Social Education Unit
ST. James' Settlement Happy Valley DAC
ST. James' Settlement Rehabilitation Services Wanchai DAC
ST. James' Settlement Rehabilitation Services Social & Recreation Centre
ST. James' Settlement Sheltered Workshop
ST. James' Settlement Sunny Residence & Sunny Intergated Development Centre
Stewards' Ltd Yiu Tsuen Workshop
SWD Pak Tin Sheltered Workshop
The Church of Christ in China -Mongkok Church Kai Oi School
The Church of Christ in China Kei Shun Special School
The Hong Kong Down Syndrome Association
The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre
The Jockey Club Hong Chi School
The Neighbourhood Advice - Action Council Wong Tai Sin DAC
The Neighbourhood Advice - Action Council Tai Hing Hostel
The Neighbourhood Advice - Action Council Lower Wong Tai Sin DAC cum Hostel
The Neighbourhood Advice - Action Council Yau Oi DAC cum Hostel
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Tai Po North)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Central, Western & Southern District)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Tuen Mun)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Kowloon West)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Kowloon East)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Wan Chai Eastern)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi)
The Parents' Association of Pre - School Handicapped Children (Shatin District)
The Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School
The Salvation Army Heng On Hostel
The Salvation Army Shek Wu School
The Spastics Association of HK Jockey Club
Bradbury Shek Wai Kok Parents' Resource Centre
Tseung Kwan O Pui Chi School
Tuen Mun Skills Centre
Tung Wah Group of Hospitals JCRC Ngai Chun Sheltered Workshop cum Hostel
Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Cheung DAC cum Hostel
Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Hang DAC cum Hostel
Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Kan DAC cum Hostel
Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tsin Yin DAC cum Hostel
Tung Wah Group of Hospitals Kwan Fong Kai Chi School
Tung Wah Group of Hospitals Tsui Tsin Tong School
Victoria Park School For The Deaf
Vocational Training Council Kwun Tong Skills Centre
Wai Ji Christian Service Bradbury Centre at Tin King
Wai Ji Christian Service Day Activity Centre at Nam Shan
Wai Ji Christian Service Day Activity Centre at On Ting
Wai Ji Christian Service Home Based Training Team
Wai Ji Christian Service Long Ping Service
Wai Ji Christian Service Un Chau Workshop & Hostel
Yan Chai Hospital Buddha Light Association of Hong Kong Day Activity Centre cum Hostel for Mentally Handicapped-(1)
Yan Chai Hospital Buddha Light Association of Hong Kong Day Activity Centre cum Hostel for Mentally Handicapped-(2)
Yan Chai Hospital Madam Lo Lee Pui Ching Memorial Workshop cum Supported Employment Unit

Member Agencies

鳴謝

Acknowledgements

董趙洪娉女士 JP
何志平醫生 JP
王倩儀女士 JP
陳梁夢蓮女士
陳肖齡女士
高文樂先生
葉曾翠卿女士
李炳均先生
潘太平先生

執法部門

保安局局長
香港懲教署
香港海關
消防處
政府飛行服務隊
香港警務處
入境事務處
廉政公署

政府部門 / 組織

教育統籌局
民政事務局
香港康體發展局
政府新聞處
愛爾蘭駐港領事館
康樂及文化事務署
沙田區議會撥款
社會福利署
第二十屆荃灣體育節

基金

霍英東基金有限公司
香港展能精英運動員基金
獎券基金
伊利沙伯女皇弱智人士基金
戴麟趾爵士基金
滙豐銀行慈善基金
香港賽馬會慈善信託基金

機構 / 團體

國際文化交流-香港
香港機場管理局
醫療輔助隊
香港聖約翰救護機構
香港郵政
香港運動攝影學會
香港旅遊發展局
水警港外區義工服務團
思健
海洋公園
電訊盈科
恆豐酒店

海外機構

澳門特別行政區政府文化局
澳門特別行政區政府衛生局
國際智障人士體育聯盟
澳門體育發展局
澳門商用航空中心有限公司
澳門特別行政區政府
社會文化司司長
中國特殊奧運會
國際特殊奧運會
澳門特殊奧運會
馬來西亞特殊奧運會
日本特殊奧運會
第四屆澳門東亞運動會組委會

學校 / 大學

明愛樂務綜合職業訓練中心
中華基督教會望覺堂啟愛學校
張振興仇儷書院
拔萃男書院
香港城市大學社會科學部
香港浸會大學體育系
香港專業教育學院(柴灣分校)
運動管理及訓練學系
香港專業教育學院(黃克競分校)
酒店服務及旅遊學系
香港航海學校
香港培正中學
聖公會曾肇添中學
藍田聖保祿中學
台山商會中學

體育總會

中國香港體育協會暨
奧林匹克委員會
中國香港體操總會
中國香港手球總會
香港業餘田徑總會
香港業餘游泳總會
香港羽毛球總會有限公司
中國香港合球總會
中國香港賽艇協會
香港足球總會有限公司
香港傷殘人士體育協會
香港乒乓球總會
香港保齡球總會

贊助商

愛迪達香港有限公司
卡樂B四洲有限公司
edps systems Ltd

Enterprise Ireland
又一城歡天雪地溜冰場
高盛(亞洲)有限責任公司
金運樂貿易有限公司
恒生銀行
Kappa
傑志足球隊
文華東方酒店集團
MENDOZA及The Bag & Sac Station
納米的水
理光(香港)有限公司
St. Patricks Society
冠榮(皇朝)有限公司
TYR
屈臣氏蒸餾水
惠康

健康運動員計劃

健視之窗

依視路香港有限公司
香港理工大學眼科視光學及
放射學學系
香港眼科視光師學會
Safilo Group

健康微笑

香港高露潔棕櫚有限公司
基督教靈實協會
強生(香港)有限公司
香港大學牙科醫學院

健聽之聲

靈聰聽覺服務中心
香港聽力學會
飛利浦助聽中心
峰力香港及中國聽力技術集團
興華醫療科儀(亞洲)有限公司
香港大學教育學院言語及
聽覺科學部
唯聽香港聽覺及言語中心

健體有營

地捫鮮菓(香港)有限公司
香港營養師協會有限公司
葡萄適運動飲料
雀巢香港有限公司
百事公司
基督教聯合那打素社康服務
香港中文大學食品營養科學課程

Mrs. Betty H. P. Tung, JP
Dr. Patrick Ho, JP
Ms. Anissa Wong, JP
Mrs. Maureen Chan
Ms. Ophelia Chan
Mr. Marlo V. Gonzalez
Mrs. Betty Ip
Mr. Lee Ping Kwan
Mr. Eddie Poon

Law Enforcement Departments

Secretary for Security
Correctional Services Department
Customs & Excise Department
Fire Services Department
Government Flying Service
Hong Kong Police
Immigration Department
Independent Commission Against Corruption

Government Departments / Organizations

Education and Manpower Bureau
Home Affairs Bureau
Hong Kong Sports Development Board
Information Services Department
Irish Consulate General of Consulate of Ireland, Hong Kong
Leisure and Cultural Services Department
Sha Tin District Council
Social Welfare Department
The 20th Tsuen Wan Sports Festival

Fund

Fok Ying Tung Foundation Limited
Hong Kong Paralympians Fund
Lotteries Fund
Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped
Sir David Trench Fund
The HongKong Bank Foundation
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

Organizations / Parties

AFS Intercultural Exchanges
Airport Authority Hong Kong
Auxiliary Medical Service
Hong Kong St. John Ambulance
Hong Kong Post
Hong Kong Sport Photography Association
Hong Kong Tourism Board
Marine Outer Water District Service Group
MINDSET
Ocean Park Corporation
PCCW
Pruett Prudential Hotel

Overseas Organizations

Cultural Institute of the Macau
S.A.R. Government
Department of Health, Government of Macau SAR
International Sports Federation for Persons with Intellectual Disability (INAS-FID)
Macau Sport Development Board
Macau Business Aviation Centre Limited
Secretary for Social Affairs and Culture, Government of Macau SAR
Special Olympics China
Special Olympics Inc.
Special Olympics Macau
Special Olympics Malaysia
Special Olympics Nippon
The 4th East Asian Games Organizing Committee

Schools / Universities

Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre
Church of Christ in China Mongkok Church
Kai Oi School
Chong Gene Hang College
Diocesan Boys' School
City University of Hong Kong Division of Social Studies
Hong Kong Baptist University, Physical Education Department
Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan), Department of Sports Management & Training Science
Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong), Department of Hotel, Service & Tourism Studies
Hong Kong Sea School
Pui Ching Middle School
S. K. H. Tsang Shiu Tim Secondary School
St. Paul's School (Lam Tin)
Toi Shan Association College

National Sports Associations

Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong China
Gymnastic Association of Hong Kong, China
Handball Association of Hong Kong, China
Hong Kong Amateur Athletic Association
Hong Kong Amateur Swimming Association
Hong Kong Badminton Association Ltd.
Hong Kong China Korfball Association
Hong Kong, China Rowing Association
Hong Kong Football Association Ltd.
Hong Kong Sports Association for the Physically Disabled
Hong Kong Table Tennis Association
Hong Kong Tenpin Bowling Congress

Sponsors

adidas Hong Kong Limited
Calbee Four Seas Co., Ltd.
edps systems Ltd

Enterprise Ireland
Festival Walk Glacier
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.
Gold Palm Trading Ltd.
Hang Seng Bank
Kappa
Kit Chee Football Team
Mandarin Oriental Hotel Group
MENDOZA / The Bag & Sac Station
Nanowater
Ricoh Hong Kong Ltd
St. Patricks Society
Top Team (Dynasty) Ltd
TYR
Watsons Water
Wellcome

Healthy Athletes Program

Opening Eyes

Essilor Hong Kong Ltd
The Hong Kong Polytechnic University, Department of Optometry and Radiography
The Hong Kong Society of Professional Optometrists
Safilo Group

Special Smiles

Colgate-Palmolive (H.K.) Limited
Haven of Hope Christian Service
Johnson & Johnson
The University of Hong Kong, Faculty of Dentistry

Healthy Hearing

DynaSound Hearing Healthcare Ltd.
Hong Kong Society of Audiology
Philips Hearing Centre Hong Kong Ltd.
Phonak Hong Kong and China Group
Schmidt BioMedTech Asia Ltd
The University of Hong Kong, Faculty of Education, Division of Speech & Hearing Sciences
Widex Hong Kong Hearing & Speech Centre Ltd.

Health Promotion

Del Monte Fresh Produce (Hong Kong) Limited
Hong Kong Dietitians Association Ltd.
Lucozade Sport Drinks
Nestle Hong Kong Limited
Pepsico Beverages International Ltd.
United Christian Nethersole Community Health Service
The Chinese University of Hong Kong, Food and Nutritional Sciences Program

Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped

Unit No. 2, LG/F, Lek Yuen Community Hall,
Shatin, N. T., Hong Kong

Tel : (852) 2697 3731 Fax : (852) 2601 2509

E-mail : adm@hksam.org.hk URL : <http://www.hksam.org.hk>

香港新界沙田瀝源社區會堂地下二室

電話 : (852) 2697 3731 傳真 : (852) 2601 2509

電子郵件 : adm@hksam.org.hk 網址 : <http://www.hksam.org.hk>